



Francés

PATER NOSTER

Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumetts pas à la tentation,
mais délivre-nous du Mal.

 harpadei@jemael.net

 Harpa Dei
Harpa Dei Liturgia

 www.harpadei.com



AVE MARIA

Je vous salue Marie,
pleine de grâce;
le Seigneur est avec vous.
Vous êtes bénie entre
toutes les femmes,
et Jésus, le fruit de
vos entrailles, est béni.
Sainte Marie, Mère de Dieu,
Priez pour nous, pauvres pécheurs,
maintenant et à l'heure de notre mort.
Amen.

GLORIA

Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit.
Comme il était au commencement,
maintenant et toujours,
et dans les siècles des siècles.
Amen.

ROSARIO de las NACIONES



Desde hace varias décadas, nuestra familia espiritual reza el así llamado "Rosario de los pueblos", en el cual se cantan las últimas tres Avemarías de cada misterio en un idioma distinto, ofreciéndolas por la nación correspondiente, para que reconozca a Cristo, el Señor, y le siga.

En este álbum, el latín, lengua oficial de la Iglesia Católica, representa el hilo conductor entre los otros idiomas; comenzando por el hebreo, la lengua del primer Pueblo escogido, seguido por el inglés, el español, el alemán y el francés; algunas de las principales lenguas del continente europeo, que, después de Asia, fue el primero en recibir el anuncio del Evangelio.

Que Dios, por intercesión de la Santísima Virgen María, conduzca a todos los pueblos de la tierra a la verdadera fe.



C R E D O

Credo in Deum
Patrem omnipotentem,
Creatorem cæli et terræ.
Et in Iesum Christum,
Filium eius unicum,
Dominum nostrum,
quí conceptus est
de Spiritu Sancto,
natus ex María Virgine,
passus sub Pontio Pilato,
crucifixus, mortuus, et
sepultus,
descendit ad inferos,
tertia die, resurrexit a mortuis,
sedet ad dexteram
Dei Patris omnipotentis,
inde venturus est
iudicare vivos et mortuos.
Credo in Spiritum Sanctum,
sanctam Ecclesiam
catholicam, sanctorum
communiónem, remissionem
peccatorum,
carnis resurrectionem,
vitam æternam. Amen



P A T E R N O S T E R

Pater noster, qui es in cælis:
sanctificetur Nomen tuum;
adveniat regnum tuum;
fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie;
et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem.
Sed libera nos a malo.

A V E M A R I A

Ave María, gratia plena, Dominus tecum;
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

G L O R I A

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,
sicut erat in principio et nunc et semper
et in sæcula sæculorum. Amen.

Hebreo

PATER NOSTER

Avinu shebashamayim,
yitkadesh shimkha,
Tavo malkhutkha, ye'aseh retsonkha
kevashamayim ken ba'arets.
Et lekhem khukenu ten lanu hayom,
uslakh lanu al khataeynu
kefi shesolkhim gam anakhnu
lakhotim lanu.
Ve al te vi enu lidey nisayon,
ki im khaltzenu min hara.
Amen.

AVE MARIA

Shalom lakh Mirjam
meleat ha-khesed
Adonai imakh
b'rukka at banashim
u-varukh pri bitnekh Yeshua
Mirjam ha-kedosha
em haElohim
hitpaleli baadeynu hakhotim
atah u-vishat moteynu.
Amen.

GLORIA

Kavod laAv ve-laBen
u-le Ruach haKodesh
ka-asher haya bereschit
veatah vetamid
ul-e ol'me olamim. Amen.

Inglés

PATER NOSTER

Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
Thy will be done on earth
as it is in heaven.

Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us,
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
Amen.

AVE MARIA

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee.
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour
of our death. Amen.

GLORIA

Glory be to the Father,
and to the Son,
and to the Holy Spirit:
As it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Español

PATER NOSTER

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal. Amén.

AVE MARIA

Dios te Salve, María,
llena eres de gracia;
el Señor es contigo.

Bendita eres entre las mujeres,
y bendito es el fruto
de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros, pecadores,
ahora y en la hora
de nuestra muerte. Amén.

GLORIA

Gloria al Padre, y al Hijo,
y al Espíritu Santo.
Como era en el principio,
ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.



Alemán

PATER NOSTER

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.

Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld,

wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Amen.

AVE MARIA

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,
der Herr ist mit dir.

Du bist gebenedeit unter den Frauen,

und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jesus.

Heilige Maria, Mutter Gottes,
bitte für uns Sünder
jetzt und in der Stunde
unseres Todes. Amen.

GLORIA

Ehre sei dem Vater
und dem Sohn
und dem Heiligen Geist,
wie im Anfang,
so auch jetzt und alle Zeit
und in Ewigkeit. Amen